

## LESSON NOTES

# Upper Intermediate S3 #10

## Nice Legs!

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Grammar

# 10

# KANJI

1. 紀香 (のりか)                    明日は、孝雄さんとデートだ～。  
    (独り言):                        わくわくするな～！なんだか、足が地に付かない感じ！  
   さあて、お弁当は、何にしようかな～。孝雄君、イクラ好きだから、イクラのおにぎりにしようかな。  
   あ、でも、いくらも、足が早いから、やめておいた方がいいわね。。。"
2. 孝雄 (独り言):                    明日は、紀香 (のりか) ちゃんとデートか。。。  
   海が見たいって言ってたから、横浜がいいかな。それとも、もうちょっと足を伸ばして、鎌倉もいいな。  
   う～ん、でも、予算が10,000円だからなあ。鎌倉に行くと、交通費がかかって、足が出そうだな。
3. ニュース:                         明朝、台風16号が首都圏を直撃する恐れがあります。  
   通勤、通学の足の乱れが予想されます。十分ご注意ください。
4. 孝雄 (独り言):                    が～ん！せっかく、有給休暇とってデートだっていうのに！プランの練り直しだな。。  
   どうするかな～。あ、水族館なら屋内だからいいかも。。。それにしても、しばらくぶりだな。前の彼女に水族館で振られてから、なんとなく水族館から足が遠のいていたんだよな。

# KANA

1. のりか (ひとりごと): あしたは、たかおくとデートだ～。  
わくわくするな～！なんだか、あしがちにつかないかんじ！さあて、おべんとうは、なににしようかな～。たかおくん、イクラすきだから、イクラのおにぎりにしようかな。  
あ、でも、いくらも、あしがはやいから、やめておいたほうがいいわね。。。"
2. たかお (ひとりごと): あしたは、のりかちゃんとデートか。。。  
うみがみたいって言ってたから、よこはまがいいかな。それとも、もうちょっとあしをのばして、かまくらもいいな。  
う～ん、でも、よさんがいちまんえんだからなあ。かまくらにいくと、こうつうひがかかって、あしがでそうだな。
3. ニュース: みょうちょう、たいふう16ごうがしゅとけんをちよくげきするおそれがあります。  
つうきん、つうがくのあしのみだれがよそうされます。じゅうぶんごちゅういください。
4. たかお (ひとりごと): が～ん！せっかく、ゆうきゆうきゆうかとしてデートだっているのに！プランのねりなおしだな。  
どうするかな～。あ、すいぞくかんならおくないだからいいかも。。。  
それにしても、しばらくぶりだな。まえのかのじよにすいぞくかんでふられてから、なんとなくすいぞくかんからあしがとおのいていたんだよな。

## ROMANIZATION

1. NORIKA  
( HITORIGOTO): Ashita wa, Takao-kun to dēto da~.  
Waku waku suru na~! Nan da ka, ashi ga chi ni tsukanai kanji! Sāte, o-bentō wa, nan ni shiyō ka nā. Takao-kun, ikura suki da kara, ikura no o-nigiri ni shiyō ka na.  
A, demo, ikura wa, ashi ga hayai kara, yamete oita hō ga ii wa ne..."
  
2. TAKAO  
( HITORIGOTO): Ashita wa, Norika-chan to dēto ka...  
umi ga mitai tte itte ta kara, Yokohama ga ii ka na. Soretomo, mō chotto ashi o nobashite, Kamakura mo ii na.  
Ūn, demo, yosan ga 1-man-en da kara nā. Kamakura ni iku to, kōtsūhi ga kakatte, ashi ga de sō da na.
  
3. NYŪSU:  
Myōchō, taifū 16-gō ga shutoken o chokugeki suru osore ga arimasu.  
Tsūkin, tsūgaku no ashi no midare ga yosō saremasu. Jūbun go-chūi kudasai.
  
4. TAKAO  
( HITORIGOTO): Gān! Sekkaku, yūkyū kyūka totte dēto datte iu no ni! Puran no neri naoshi da na..  
Dō suru ka nā. A, suizokukan nara okunai da kara ii kamo...  
Sore ni shitemo, shibaraku buri da na. Mae no kanojo ni suizokukan de furarete kara, nantonaku suizokukan kara ashi ga tōnoite ita n da yo na.

## ENGLISH

1. NORIKA (TO SELF) : Tomorrow is my big date with Takao! Oh, I feel like I'm dancing on the ceiling! Okay let's see, what kind of lunchbox should I make for tomorrow? Ooh, Takao likes salmon roe, so maybe I'll have a salmon roe rice ball. Ah, but on second thought salmon roe spoils easily so maybe I shouldn't ...

CONT'D OVER

2. TAKAO (TO SELF) : So tomorrow is my big date with Norika... She said she wanted to see the ocean, so maybe Yokohama would be nice. But then again we could always travel just a little further and have a nice time in Kamakura. Hmm... But my budget is about 10,000 yen. If we go all the way out to Kamakura, the extra travel expense will probably put me over budget.
3. NEWS : There is a high chance that Typhoon No. 16 will hit the Tokyo Metropolitan Area tomorrow morning. Commuter transport delays are expected, and caution is advised.
4. TAKAO (TO SELF) : Aw, man! I went to all the trouble to take a paid holiday and everything! I'll just have to rethink the plan... What should we do... Oh, an indoor activity like an aquarium could be good. It sure has been a while though. Ever since my ex broke up with me at an aquarium, I'd kind of been staying away from them.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
足が地に付かない	あしがちにつかない	ashi ga chi ni tsukanai	on top of the world
イクラ	いくら	ikura	salted salmon roe
足が早い	あしがはやい	ashi ga hayai	to spoil quickly
足を伸ばす	あしをのばす	ashi o nobasu	to go a little bit further
足が出る	あしがでる	ashi ga deru	to go over the budget
直撃	ちょくげき	chokugeki	direct hit
有給休暇	ゆうきゅうきゅうか	yūkyū kyūka	paid vacation
練り直す	ねりなおす	neri naosu	to rework, to work over
足が遠のく	あしがとおのく	ashi ga tōnoku	to visit less often

## SAMPLE SENTENCES

<p>結婚式は、とても緊張して、足が地に付いていない感じだった。  <i>Kekkonshiki wa, totemo kinchō shite, ashi ga chi ni tsuite inai kanji datta.</i></p> <p>I was so nervous at the wedding that I felt like I was walking on air.</p>	<p>私はイクラの寿司が一番好きだ。  <i>Watashi wa ikura no sushi ga ichiban suki da.</i></p> <p>My favorite sushi is ikura (salted salmon roe).</p>
<p>サバは足が早いと言われている。  <i>Saba wa ashi ga hayai to iwarete iru.</i></p> <p>It's said that mackerel go bad quickly.</p>	<p>ちょっと足を伸ばして、この先の湖を見に行こう。  <i>Chotto ashi o nobashite, kono saki no mizūmi o mi ni ikō.</i></p> <p>Let's go just a little bit further and check out the lake up ahead.</p>
<p>今日のパーティは、皆がよく飲んだから、足が出そうだ。  <i>Kyō no pātī wa, minna ga yoku nonda kara, ashi ga desō da.</i></p> <p>Everyone drank a lot at the party today so I think we're going to run over the budget.</p>	<p>台風が、東京を直撃した。  <i>Taifū ga, Tōkyō o chokugeki shita.</i></p> <p>The typhoon hit Tokyo with full force.</p>
<p>有給休暇を使って、旅行に行くつもりだ。  <i>Yūkyū kyūka o tsukatte, ryokō ni iku tsumori da.</i></p> <p>I plan to use my paid vacation time and take a trip.</p>	<p>方針が変わったので、計画を練り直さなければならぬ。  <i>Hōshin ga kawattta node, keikaku o neri naosanakereba naranai.</i></p> <p>Our objective has changed, so we need to rework our plan.</p>
<p>年をとると、故郷から足が遠のく。  <i>Toshi o toru to, furusato kara ashi ga tōnoku.</i></p> <p>As I get older, I don't visit my hometown as much.</p>	

## GRAMMAR

The focus of this lesson is Expressions with the word meaning "legs" (足を使った表現)

*Ashi ga chi ni tsukanai*

## (足が地に付かない)

---

This expression literally means "someone's legs don't touch to the ground" or "walking on air." It can express someone's feeling of being so happy and excited that one feels on top of the world. As in the second example below, it can also mean that someone's idea is not steady or realistic.

### Examples:

1. 明日、いよいよ合格発表だと思えば、足が地につかない。  
あした、いよいよごうかくはっぴょうだとおもえば、あしがちにつかない。  
When I think about the exam results coming out tomorrow, I feel so excited!
2. 彼の考えは、理想論で、どれもが足が地に付いていない。  
かれのかんがえは、りそうろんで、どれもがあしがちについていない。  
His ideas are so idealistic and out of this world.

## Ashi ga hayai (足が早い)

---

This phrase, *ashi ga hayai* (足が早い), is used in today's conversation when talking about food that spoils quickly. It is said that this phrase comes from its literal meaning, "(someone's) feet are fast" or "(someone) is fast at running." "(Someone) is fast at running" → "doesn't last long" → "quickly goes bad." This phrase also has the meaning of "to sell out quickly" when describing popular products.

### Examples:

1. もやしは、足が早いから、買ったらすぐに使った方がいい。  
もやしは、あしがはやいから、買ったらすぐにつかったほうがいい。  
Bean sprouts go bad quickly, so it's better to use them as soon as you buy them.
2. これは、人気があって、足が早い商品だ。  
これは、にんきがあって、あしがはやいしょうひんだ。  
This product is very popular and flies off the shelves.

## Ashi o nobasu (足を伸ばす)

---

*Ashi o nobasu* (足を伸ばす) has the meaning of going a little bit further after you have already arrived at a certain point. In today's dialog, it was used to talk about the

possibility of going a little bit further to Kamakura instead of Yokohama, which is closer.

### Examples:

1. 札幌に行ったら、足を伸ばして、旭山動物園に行った方がいいよ。  
さっぽろにいったら、あしをのばして、あさひやまどうぶつえんにいったほうがいいよ。  
When you go to Sapporo, you should take the extra step and visit the Asahiyama Zoo.
2. 仕事で大阪へ行ったとき、ちょっと足を伸ばして京都へ行った。  
しごとでおおさかへいったとき、ちょっとあしをのばしてきょうとへいった。  
When I went to Osaka on business, I ventured all the way out to Kyoto.

### Ashi ga deru (足が出る)

---

In today's dialog, *ashi ga deru* (足が出る) is used with the meaning of "going over one's budget." If you have a situation where you go over your planned budget for some kind of event, you can use this phrase, 足が出る.

### Examples:

1. 子供たちのリクエスト通りにプレゼントを買うと、足が出てしまう。  
こどもたちのリクエストどおりにプレゼントをかうと、あしがでてしまう。  
When I buy my kids the presents they ask for, I end up going over-budget.
2. この旅行は、おいしいものを食べ過ぎたせいか、ちょっと足が出た。  
このりょこうは、おいしいものをたべすぎたせいか、ちょっとあしがでた。  
I don't know if it was because I ate too much good food or what, but I ended up going over my budget for this trip.

### Ashi ga tōnoku (足が遠のく)

---

This phrase is used in the construction "-- kara ashi ga tōnoku" (~から足が遠のく) with a place coming before *kara* (から), and means that for some reason or another, you have stopped going to that place, or at least don't frequent it as much as you used to. *Tōnoku* (遠のく (とおのく)) is a verb that means "to become distant" or "to recede." Therefore, "-- kara ashi ga tōnoku" (~から足が遠のく) literally means that "one's feet have become distant from (place)."

## Examples:

1. ダイエットを始めてから、すっかり、ケーキ屋から足が遠のいてしまった。  
ダイエットをはじめてから、すっかり、ケーキ屋からあしがとおのいてしまった。  
Ever since going on a diet, I have all but stopped going to cake shops altogether.
2. 最近、忙しくて、本屋から足が遠のいた。  
さいきん、いそがしくて、ほんやからあしがとおのいた。  
Lately, I've been so busy that I've stopped going to the bookstore.

## Examples from this lesson

---

### Examples from this dialog:

1. なんだか、足が地に付かない感じ！  
なんだか、あしがちにつかないかんじ！  
"I feel like I'm dancing on the ceiling!"
2. いくら、足が早いから、やめておいた方がいいわね。  
いくら、あしがはやいから、やめておいたほうがいいわね。  
"Salmon roe spoils easily, so maybe I shouldn't today."
3. もうちょっと足を伸ばして、鎌倉もいいな。  
もうちょっとあしをのばして、かまくらもいいな。  
"We could always travel just a little further and have a nice time in Kamakura."
4. 鎌倉に行くと、交通費がかかって、足が出そうだな。  
かまくらにいくと、こうつうひがかかって、あしがでそうだな。  
"If we go all the way out to Kamakura, the extra travel expense will probably put me over budget."
5. なんとなく水族館から足が遠のいていたんだよな。  
なんとなくすいぞくかんからあしがとおのいていたんだよな。  
"I'd kind of been staying away from an aquarium."